

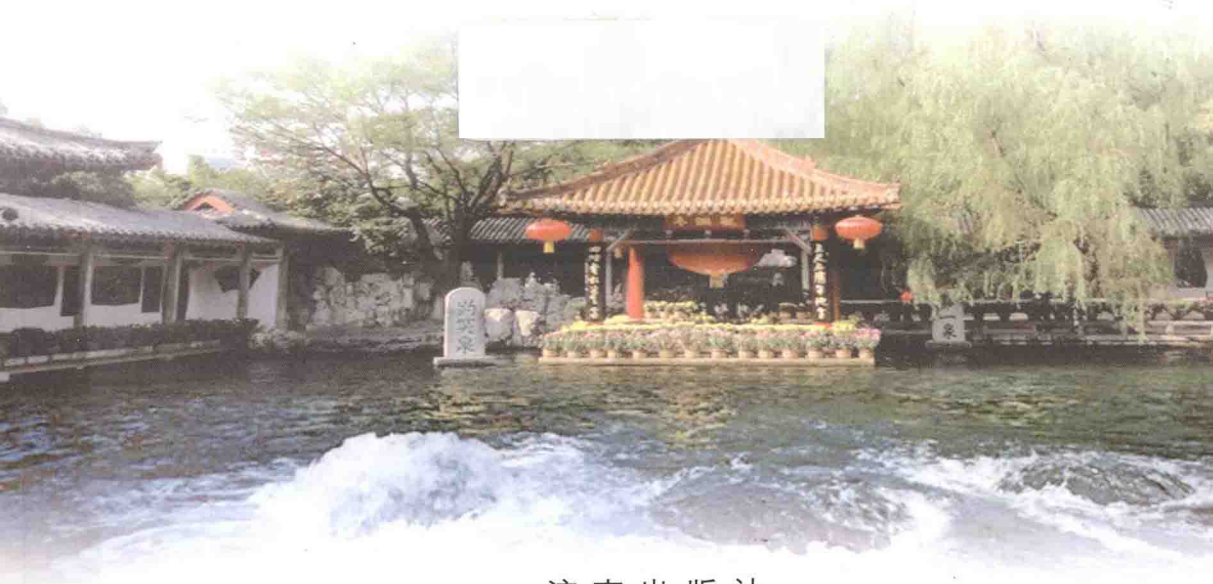
济南市天桥区文学研究会名泉文化丛书



明代晏璧 济南七十二泉诗注释

MINGDAI YANBI JINANQISHIERQUANSI ZHUSHI

吴洪业 编著



济南出版社



明代晏璧 济南七十二泉诗注释

吴洪业 编著



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

《济南七十二泉诗》注释/吴洪业编著. —济南:
济南出版社, 2012. 12

ISBN 978-7-5488-0676-9

I. ①济… II. ①吴… III. ①古典诗歌-注释-
中国-明代 IV. ①I222.748

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 310795 号

出版发行 济南出版社

地 址 济南市二环南路 1 号(250002)

网 址 www.jnpub.com

印 刷 济南景升印业有限公司

版 次 2013 年 2 月第 1 版

印 次 2013 年 2 月第 1 次印刷

开 本 170 × 240 1/16

印 张 8.5

字 数 100 千

定 价 27.00 元

法律维权 0531-82600329

(济南版图书,如有印装错误,可随时调换)



序

耿建华

济南号称泉城，古有“家家泉水，户户垂杨”的美名。洪业久居济南，对济南的泉情有独钟。他看到明代晏璧的《济南七十二泉诗》一书后，如获珍宝，决心加以注释点评，深入挖掘济南的泉水文化。他查阅了大量历史资料，跑遍济南区县，实地勘察泉水现状，用半年多时间完成了晏书的注释。洪业虽然是建筑行业的高级工程师，却很喜欢创作诗和歌。他还深入研究诗歌理论，对诗歌有很高的鉴赏力。从本书中对晏诗的读解，就可以见出他在这方面的功力。在编写本书时，他力邀我参加，但我手头杂事缠身，再加上他已经基本完成了注释，我再伸手，就有“掠人之美”的嫌疑了。我高兴的是，洪业的注释很精到，为晏诗增色不少。

晏璧（生卒年不详），字彦文，庐陵（今江西省吉安市）人。明永乐二年（1404）任山东按察司佥事。“以诗名于时”。他在济南任职期间写出了《济南七十二泉诗》，对济南七十二泉，逐一吟咏。他在《趵突泉》一诗中写道：“渴马崖前水满川，江心泉迸蕊珠圆。济南七十泉流乳，趵突独称第一泉。”这是第一次命名趵突泉为“第一泉”。其后，蒲松龄也把“天下第一”的桂冠给了趵突泉。清乾隆十三年（1748），乾隆皇帝又加封趵突泉为“第一泉”。晏诗毕竟是明代的作品，时过境迁，自然环境和语言都发生了很大变化，今人读起来难免会有隔膜。洪业对此加以注释，使今人能更好地读解晏诗，既是对晏诗和七十二泉的普及，又为济南泉文化发展注入新的活力。

吴洪业对晏诗的注，不仅限于字词的考释，而是实地去一一勘察七十二泉的地理位置，使今人能在古代七十二泉的对比中，见出历史痕迹。比如他对白花泉作注云：“在青铜山顶端，十六里河镇白花泉村，东南石崖下。今泉池北为巨岩，三面石砌，东临深涧，水自东北侧岩缝流出，汇积池内。

“原来的白花泉水势旺盛，尤其盛水期泉涌满池而溢，沿山坡浸流。大旱

年,时有枯竭。原来的泉池为圆形,只有现在的长方形泉池一半大小。

“据当地村民讲,上世纪70年代初,村民为把泉池扩大,方便使用,曾在泉边用炸药炸石修筑,但是,泉池建好以后,泉水也慢慢枯竭,现仅为涓涓渗流,水不满池。‘后从山脚下拱出一泉’,水量颇丰,比附近斗母泉水量大,早年亦不断流,今村民多用于饮羊。”对泉的位置、大小、水势考察得清清楚楚。再如对葛苴泉的注:“葛苴泉:又称‘苦苴泉’,属涌泉泉群,位于柳埠镇,袁洪峪内,北侧崖下。泉池呈井形,水自暗渠伏流,沿山势落差往西北方向流入‘罗曼山庄’院内,然后出露地面,由山石叠成的假山上跌落在宽3米、高2米的池中,又经暗沟,流入院中修建的人工游泳池中。”他如不亲临,就不知那里有人工游泳池。

吴洪业的释是对晏诗的解读,既有对诗歌意境的赏析,也有对诗歌艺术的评析。有些释文就像优美的散文诗。如他对胡桃泉的释:“较长的白昼日照时间,让核桃长得更加结实坚硬,树下的清泉沁人肺腑,甜如甘露。这清泉水当年曾经流过武陵的桃花溪,载着飘落的芬芳桃花,追逐着那位幸运的捕鱼郎。山间清泉形成的小溪,让诗人想起了东晋的桃花源、桃花溪……从而独享片刻世外的清宁,暂避俗尘的纷扰。此诗落笔天边,看似随意,却是刻意为之。”再看他对柳泉的释文:“漫山的杏花竞相开放,葱郁的柳枝在水边飘荡,丰盈的泉水碧波荡漾,树影花香汇入清泉流过山庄。不要折断风一样柔软的柳丝,将马拴在坚实的树桩,轻轻走进绿荫的深处,倾听黄鹂的娇啼欢唱。”优美的语言描绘出诗的意境,令人神往。他对此诗的写作手法也做了评析:“对地处野外的柳泉,远景、近景依次描写,恰如其分。以马喻其地远,步行难至;黄鹂表其幽深,位于密林之中,兼融闲情逸致的心境,构思精巧,平实出新。”这样的释解可以让读者近距离地接受诗美。

济南正在全力打造泉文化品牌,本书的出版也是对“天下泉城”的再次弘扬,是济南古今泉文化的接轨。同时,对爱好诗词创作的人来说,本书也是一个很好的诗美读本。

耿建华 原山东大学文学与传播学院副院长、教授,中华诗词学会理事,山东省诗词学会副会长,诗评家。



序

王希君

济南之所以被称为泉城,是因为济南的泉水资源非常丰富,历史上早有“家家泉水,户户垂杨”的美誉,有趵突泉泉群、珍珠泉泉群、黑虎泉泉群、五龙泉泉群、白泉泉群、涌泉泉群、玉河泉泉群、百脉泉泉群、袞袞泉泉群、洪范池泉群十大泉群。济南市的泉水素以清、多、奇、趣闻名于世,每处泉水都有各自的特色,最著名的就有七十二泉,如“云雾润蒸华不注,波涛声震大明湖”的趵突泉、“石蟠水府色苍苍,深处浑如黑虎藏”的黑虎泉、“风回池面破沧烟,涌出珍珠万颗圆”的珍珠泉等,处处泉水都有情趣。因此,历史上许多文人墨客用独到的眼光对每处妩媚灵动的泉水赋予了美好的诗意表达,给予了精妙的形象描绘。

济南的泉水不仅仅受到了诗人们的喜爱,还受到了爱好生活的人民群众的宠爱。特别是随着我国人民生活水平的提高,人们对大自然更充满了关注,来济南游泉的人越来越多,赏泉的人气越来越旺,济南人的自豪感也越来越强,发扬光大泉水文化的意识愈加强烈。基于这些因素,在2010年我区文学研究会活动中,会员吴洪业老师在和我局研究文学创作时,即有了注释《济南七十二泉诗》的想法,我们当即给予了积极鼓励和支持。

《济南七十二泉诗》是明朝永乐二年时任山东按察司佥事的晏璧,在总结前人对济南名泉命名赞颂的基础上,结合自己对济南名泉历史渊源与现实特点的研究和归纳,对济南七十二名泉逐个赋诗赞颂,每个名泉均以七言绝句诗题,形成了著名的《济南七十二泉诗》,这种形式在济南历史上还是有着开创意义的。

《〈济南七十二泉诗〉注释》是对晏璧古诗进行的白话注释,作者查阅了大量的历史资料,实地勘察泉水现状,了解泉水传说,用通俗易懂的语言诠释古诗,并附以金、明、清及当代新评选的不同历史时期的七十二名泉泉名及地

理位置图示,让广大读者能更容易地了解泉水历史和发展。其中,作者对芙蓉泉的注释就多达千余字,既有泉水的历史介绍,又有泉水的现状描述,对诗的注释文字——“朵朵荷花映照在平静的水面,一缕秋风吹过,碧荷微动,静寂无声,任思绪凭栏”更是优美,足以见证作者的用心。

经过作者的辛勤劳动,在社会各界的支持下,该书将要与读者见面了。济南泉水,以其独特优美的自然景观和极其深厚的历史文化内涵,吸引着无数中外游客到此旅游观光,济南也正在打造泉水文化节,深入挖掘七十二泉水文化,对《济南七十二泉诗》进行注释,是弘扬、推介泉水文化的重要一笔,让广大游客通过读古诗、游泉城、赏名泉、亲名泉,在愉悦身心的同时,了解泉城济南,喜欢泉城济南。

王希君 济南市天桥区文化局局长



目 录

序	/ 1
序	/ 1
一 趵突泉	/ 1
二 金线泉	/ 3
三 杜康泉	/ 5
四 朱公泉	/ 6
五 白公泉	/ 7
六 舜 泉	/ 8
七 濯缨泉	/ 9
八 甘露泉	/ 10
九 独孤泉	/ 12
十 湛露泉	/ 13
十一 双女泉	/ 14
十二 罗姑泉	/ 16
十三 孝感泉	/ 17
十四 玉环泉	/ 19
十五 南漱玉泉	/ 20
十六 北漱玉泉	/ 22
十七 南珍珠泉	/ 23
十八 北珍珠泉	/ 24
十九 南甘露泉	/ 25
二十 龙门泉	/ 27

- 二十一 白龙泉 / 28
二十二 黑虎泉 / 30
二十三 黑龙泉 / 31
二十四 鹿跑泉 / 32
二十五 芙蓉泉 / 34
二十六 双桃泉 / 36
二十七 柳絮泉 / 37
二十八 柳 泉 / 38
二十九 胡桃泉 / 39
三十 茼蒿泉 / 40
三十一 金沙泉 / 42
三十二 白花泉 / 43
三十三 灰池泉 / 45
三十四 登州泉 / 46
三十五 王氏溪亭泉 / 47
三十六 贤清泉 / 49
三十七 东皋泉 / 50
三十八 清水泉 / 51
三十九 醴 泉 / 53
四十 酒 泉 / 54
四十一 东蜜脂泉 / 55
四十二 西蜜脂泉 / 56
四十三 洗钵泉 / 57
四十四 香 泉 / 58
四十五 散水泉 / 60
四十六 明水泉 / 61
四十七 皇华泉 / 63
四十八 无忧泉 / 64
四十九 满井泉 / 65
五十 浅井泉 / 66



五十一	石湾泉	/ 67
五十二	卧牛泉	/ 69
五十三	龙居泉	/ 70
五十四	马跑泉	/ 72
五十五	鱼池泉	/ 73
五十六	知鱼池泉	/ 74
五十七	温 泉	/ 76
五十八	悬珠泉	/ 77
五十九	都 泉	/ 78
六十	浆水泉	/ 79
六十一	白 泉	/ 81
六十二	南煮糠泉	/ 82
六十三	北煮糠泉	/ 84
六十四	望水泉	/ 85
六十五	熨斗泉	/ 86
六十六	染池泉	/ 87
六十七	车 泉	/ 88
六十八	悬 泉	/ 89
六十九	灰 泉	/ 90
七十	混沙泉	/ 92
七十一	刘氏泉	/ 93
七十二	道士泉	/ 94
后 记		/ 96



一 趵突泉^①

渴马崖^②前水满川，
池心泉迸^③蕊珠圆^④。
济南七十泉流乳，
趵突独称第一泉^⑤。

注：

①趵突泉：位于济南市泺源大街中段，今趵突泉公园内，南靠千佛山，东临泉城广场，北望大明湖。泉池东西长 30 公尺，南北宽 20 公尺，泉分三股涌出水面，泉水澄澈清冽。

②渴马崖：在济南市城南仲宫镇西侧、卧虎山水库西北约 5 公里处，寨而头村南端。玉符河水在此处流过。

由渴马崖至下游的东渴马村至西渴马村区段河道，是玉符河水比较典型的下渗区域。非洪水季节，由卧虎山水库下泄的河水，在此处全部渗入地下，是济南诸泉的水源之一。

此处的河水有明显下渗现象，世所罕见，堪称自然绝景，天下奇观。

古济水，发源于今河南省济源市王屋山，经荥阳、菏泽、济南东流入海，今黄河中下游为其故道。（据《尚书·禹贡》）济南因此得名。

清咸丰五年（1855），黄河再次改道，夺占古济水河道入海，即为现在的黄河河道。

济南泉水，自古就有来源于河南王屋山之说。如宋代沈括（1031～1095）在《梦溪笔谈》（成书于 1086～1093 年间）中说：“济水自王屋山东流，有时隐伏地下，至济南冒出地面而成诸泉。”明胡缙宗（1480～1560）亦有诗云：“王屋流来山下泉，清波聊酌思泠然。”

但是，宋代文学家曾巩（1019～1083，1071 至 1073 年间任齐州知州）、金

代元好问等人则认为,济南的泉水并非济水之出露,而是来自于济南的南部山区。曾巩在任齐州知州期间,为摸清泉水来路,曾亲自去南部山区调查,认为是南部山区的水下渗潜流至市区而出露成泉。其《齐州二堂记》中曰:“泰山之北与齐之东南诸谷之水,西北汇于黑水之湾,又西北汇于柏崖之湾,而至于渴马之崖。盖水之来也众,其北折而西也,悍疾尤甚,及至于崖下,则泊然而止。而自崖以北,至于历城之西,盖五十里,而有泉涌出,高或至数尺,其旁之人名之曰趵突之泉,齐人皆谓尝有弃糠于黑水之湾者,而见之于此。盖泉自渴马之崖潜流地中,而至此复出也。趵突之泉冬温,泉旁之蔬甲,经冬长荣,故又谓之温泉。其注而北,则谓之泺水,达于清河以入于海。”

晏璧作为一名长期在济南任职(1404年前后)的地方官员,挚爱泉水,“休沐之暇,与大夫君子升高眺远。凝眸而挹山色,洗耳以听泉流。绮绌绣错,黛蓄膏淳,诚中州之奇观也。抑天造而地设,岂人力所能为哉?”(《济南七十二泉诗》自序)他热衷于泉水的研究和考察,不断到济南各地进行实地勘验,自然赞同曾巩等人的判断。

③**迸**:迸射,溅射。指趵突泉水喷涌而出。

④**蕊珠圆**:指当时泉水突兀形状如圆形花蕊。也意指出水量不是最大状态。

⑤**第一泉**:指趵突泉景象、气势、流量为七十二名泉之首。

释:

第一联:说明了趵突泉水来源于渴马崖前的山川之水,经过地下潜流,在趵突泉及其周围喷涌而出,形成众多泉水,是对济南泉水“南来说”的一种肯定。并描述了趵突泉水迸发奋跃、状如雪蕊、泉心硕圆的动人景象。在清澈的泉池中,三股泉水腾高数尺,轰然作响,喷涌不息,蔚为壮观。

第二联:说明在济南最为著名的七十二泉中,趵突泉水口味甘甜、气势磅礴、泉水涌出量独占鳌头,无愧第一的称号。

纵观七十二泉诗,趵突泉诗作为开篇之作,不偏重于对泉水本身的赞誉,而是首先点明泉水成因,以及在众泉水间的地位,具有提纲挈领、总括全部泉诗之效用。

在表现手法上,则以记叙为主,泉景与源头对照描写,以川水浩荡衬托泉水的硕壮,最后落笔于趵突,烘托其第一的含义。



二 金线泉^①

水纹浮绿^②影摇金，
倒挽^③银河百尺深。
中有锦鳞^④三十六，
碧波^⑤荡漾^⑥任浮沉^⑦。

注：

①**金线泉**：现在的金线泉位于趵突泉东北，柳絮泉南侧。此诗写的是老金线泉。

原金线泉位于趵突泉东北侧，尚志堂与皇华轩之间。泉池呈长方形，原长4丈，宽2丈。由于水面有一条游移飘动的水线波纹，映日凝望，宛如一条金光闪闪的金线浮于水面，故而得名。宋人吴曾在《能改斋漫录》中作了极为生动的描述：“石甃（音 zhòu，砌）方池，广袤丈余，泉乱发其下，东注城濠中。澄澈见底，池心南北有金线一道隐起水面，以油滴一隅，则线纹远去。或以杖乱之，则线辄不见，水止如故，天阴亦不见。”

《一统志》：“济南名泉七十二，趵突为上，金线、珍珠次之，余者不能与三泉侔矣。”

明清时期，金线尚能清晰地见到，后因改建泉池，基底遭到破坏，水面亦随之缩小，水势减弱，金线则从此消失。

1956年，趵突泉公园扩建时，在原金线泉东约20米处一所石砌雕刻的小池中，也出现了金线。于是人们便将这泉称为“金线泉”，并将清同治九年（1870）江苏吴兴丁彦臣题写的“金线泉”三字石刻移嵌在此泉的东壁上。而将原金线泉改称“老金线泉”，由济南书法家李仲余新题“老金线泉”（隶书）四字嵌刻于池壁。

②**绿**：指水波，碧波。

③倒挽：天上的景象倒映在水面之中。

④锦鳞：《历乘》此处为“锦鱼”。鱼的美称。南朝宋鲍照《芙蓉赋》：“戏锦鳞而夕映，曜绣羽以晨过。”明卓尔堪《近青堂》诗：“独向晴江破寂寥，锦鳞泼刺戏春潮。”

⑤碧波：清澄绿色的水波。唐李白《江夏送林公上人游衡岳序》：“欲将振五楼之金策，浮三湘之碧波。”唐许浑《夜泊永乐有怀》诗：“莲渚愁红荡碧波，吴娃齐唱采莲歌。”

⑥荡漾：飘荡，起伏不定。唐李白《梦游天姥吟留别》：“渌水荡漾清猿啼。”

⑦浮沉：《历乘》此处为“浮流”。本意沉浮，指在水面上出没。《诗经·小雅·菁菁者莪》：“泛泛杨舟，载沉载浮。”曹松《岳阳晚泊》诗：“白波争起倒，青屿或沉浮。”此处有喻人生、事业惬意、得意之意，反映了晏璧当时心境。

释：

澄澈的泉水在广袤的泉池中，荡漾着琥珀般的光芒。

明亮的光影下，一道金色的水波线隐现于水面，犹如把天上的银河揽在了这荡漾、碧绿的泉水中。

探眼望去，水中天际更显宏旷，波下仙境更具幽深，那数十条五彩斑斓的锦鲤，上下浮沉，悠然惬意，给泉水平添明净、闲适、清凉、华丽的色彩。

该诗从描述泉池水面的金线盛景入手，以天上银河的幽旷景致对映，再着眼于泉池中的众多锦鲤，随波逐浪，恣意浮沉。让人怀想，红尘浮世，莫不如此。

表现手法则以上下景观的对比为主，再以水中锦鲤感喻人生。状物描景俱佳。



三 杜康泉^①

甘泉一脉舜祠下^②，
此地千年说杜君^③。
不是重华^④常嗜酒，
几卮^⑤聊^⑥借解南薰^⑦。

注：

①**杜康泉**：位于原济南刷律巷59号院内。此处原为舜庙西侧娥英庙。金《名泉碑》、明《七十二泉诗》、清《七十二泉记》均收录。金《名泉碑》曰：“杜康，南舜庙。”

泉池呈圆井形、砖石砌垒，直径1米，深4米余。常年不涸，水质甘美，居民汲水烹茶为饮，相传杜康以此泉水酿酒，故名。

后来，因花墙子街北煮糠泉（今趵突泉公园内）被讹称为“杜康泉”，为了区别，也有人将此泉称为“古杜康泉”。

1993年，建设新大新商厦时，该泉被填埋在大厦东南侧。现新大新商厦还存在，改建为贵和购物中心。（据《济南名泉大观》，济南出版社1998年版）。

②**舜祠下**：指杜康泉位于古舜庙西。

③**杜君**：指杜康，夏朝君主少康（存疑）原是中国粮食酿酒的鼻祖，后作为美酒代称。

④**重华**：虞舜，三皇五帝之一，传说目有双瞳而取名重华。

⑤**卮(zhī)**：古代一种盛酒的器皿。

⑥**聊**：语气词，姑且。

⑦**南薰(xūn)**：指《南风歌》。相传为虞舜所作，歌中有“南风之薰兮，可以解吾民之愠（怨恨）兮”等句。

释:

甘醇的杜康泉就在古老的舜庙西侧,这里的人们至今仍然回忆着,千百
年前,杜康用这里的泉水造酒的故事。(清澈甘冽的杜康泉在舜祠西边,那汨
汨的泉水,千百年来一直在述说杜康酿酒的故事。——王来宾释)

当年的舜帝也是十分喜爱喝酒的吧?不知道当年他喝了多少杯美酒,才
会心潮荡漾、意气奋发,写出了反映民众疾苦且意境幽远、情意深邃的《南风
歌》的。

此诗首先表达了对杜康的怀念,对杜康酒的赞美,以及面对耸立眼前的
宏伟舜庙,感叹著名的《南风歌》,也是舜帝在畅饮之后、酒酣之余,才激情迸
发而创作的超人之作。这种以古喻今的手法,使诗歌极富浪漫色彩。

此诗辙韵、平仄均较为工整,想象丰富,叙述完整、顺畅、严谨,可称佳作。

四 朱公泉^①

陶公^②已泛五湖^③船,
尚有芳名寄此泉。
营绕^④柏窗风日永,
济南别有一山川^⑤。

注:

①朱公泉(智公泉):位于济南市东南、西营镇智公泉村西,黑牛寨山前西南。

泉池位于山岩高处平台上,石砌长方形,上棚盖水泥板,留有提水孔。该
泉久旱不竭,清冽甘美。

相传唐代一名叫智公的和尚在泉边居住,故名。据清道光《济南府志》
载:“朱公泉,在黑牛寨前。”地址与今智公泉合,盖因谐音。

据该村居民称,此泉还曾叫做“济公泉”,泉名之演变由此可见。民间也



②**陶公**：陶朱公，即范蠡，字少伯，春秋时越之上将军。助越王勾践复国，行“美人计”，献西施于吴王夫差，功成归隐，传与西施泛舟五湖（今太湖周围）。曾弃相印、散家财，“三迁皆有荣名”。世人誉之：“忠以为国，智以保身，商以致富，成名天下。”后居山东定陶。

③**五湖**：泛指古代吴越地区湖泊。北魏郦道元《水经注·沔水二》：“南江东注于具区（今太湖），谓之五湖口。五湖谓长荡湖、太湖、射湖、贵湖、漏湖也。”《史记·夏本纪》“震泽致定”唐张守节正义：“五湖者，菱湖、游湖、莫湖、贡湖、胥湖，皆太湖东岸五湾为五湖，盖古时应别，今并相连。”

④**营绕**：环绕。《诗经·齐风》：“地方百里，都营丘。”唐孔颖达疏：“水所营绕，故曰营丘。”

⑤**别有一山川**：指泉水位置远离济南市区之故，且山川景致优美，令人称美。

释：

虽然范蠡早已陪伴西施泛舟五湖，归隐田园，但是，他那忠义仁智、乐善好施的英名，恰似这清澈、甘美的朱公泉，垂古万芳。

放眼这泉边景色，松柏环翠、花藤绕窗，风和日丽、晶流成溪，相较济南城中景，更觉别有风情。

只凭泉名，便把泉水与千年前的仁人贤达做联想对比，可见晏璧诗兴之巧、构思之妙，以人喻泉、以泉拟人，二者皆添灵动。而对于泉水周围景致的描述，又不留痕迹地把泉水的地理位置彰显人前，可谓功力老道。

五 白公泉^①

白公^②当日浚^③清渠，
可灌秋田十顷余。
千载齐民沾地利，
离离^④禾黍秀郊墟^⑤。